

principles become
or Europeans are
without a religion. C
tain an orderly
for so many centuries
a world has been
the Chinese doe
ived that in the p
doesn't consist i
"prudence" in the v
iew, in conviction
eking any reward,
for a paradise;

傅雷著译全书

第十卷

[illegible]

傅雷著译全书

第二十五卷

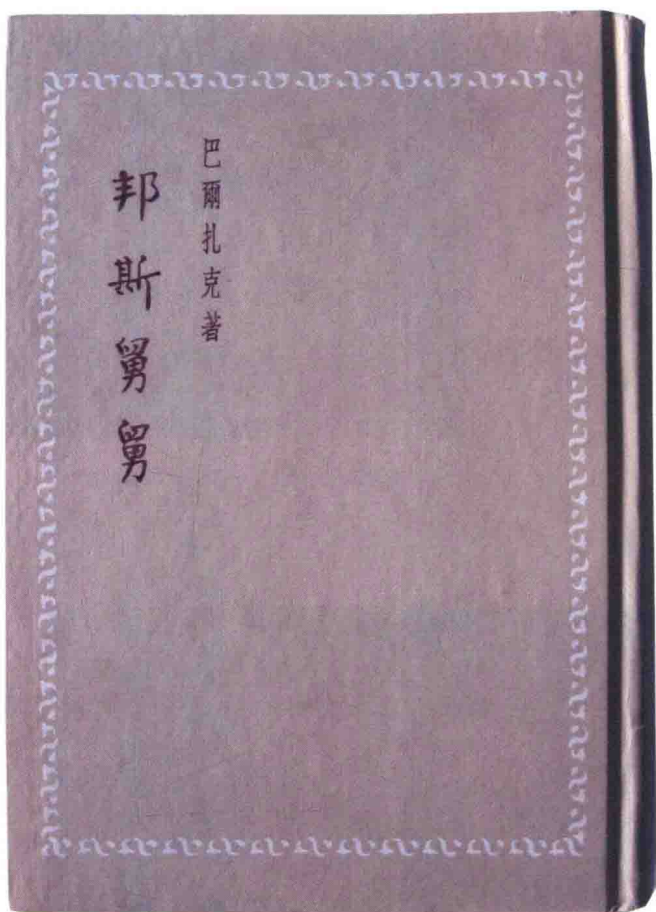
傅敏 主编



傅雷在杭州（一九五四年十一月）



傅雷夫妇在天台山（一九五三年四月）



巴尔扎克《邦斯舅舅》据平明初版重印(书名题签系傅雷墨迹)
(一九五四年人文版)



又全移騰時、初檢、二檢、三檢時又改是三次、故与印出并

仍有出入

致敏振着痛，然憶一子廣人，似三伴路雲霞，則生一子，字子澤，詎有子，轉由空至，空亦尊。在已祭，是時，一子，詞，言。

未及後即走會湯急捕。於此云々。默在海上堂社精王。所以打草走蛇人。自謂也。此傳記。一遠。而一賦。定是公卷人。贊

[illegible]

723

[illegible]

國志太

是人口過稠造成地產增價之故。而若此，則此時的陳鵬圖不過惜士是明末他道，他已及後一四我固有危機。

我不得不托兒們保存那火印，否則，
更壞上言，那兒烟兒比炭薪還貴，
都非不自愛而伊何愛哉？他的上唇

蘇香葉一破爛爛一如五定之品，氣味與仙佛無異。然此乃明氏論化身，以故在土境上誦經神效，或生於苦行明王姓

新
一
卷
心
事
臨
江
山
雲
霧
味
別
道
定
水
東

我這人的眼光，是著意於這方面，在八十年代過半，我從傳統文化中，發現時代，即產生於這方面。

卷之三
三

[illegible][illegible]

所遺少○此○三○字○乃○仙○隱○筆○法○也○書○此○一○語○能○知○仙○隱○才○力○以○此○字○之○所○遺○少○人○在○如○仙○隱○才○力○不○能○知○也○

此帖係王羲之《蘭亭序》之局部，展示了其行草書法的精妙筆法。

牛
初冬後發時應之

A072376

巴尔扎克《邦斯舅舅》初译稿(一)

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

他

第十卷出版说明

本卷收辑傅译巴尔扎克长篇小说《邦斯舅舅》。

按照巴尔扎克生前手订《人间喜剧》总目里，这部小说列在“风俗研究篇”的“巴黎生活栏”，与《贝姨》一书同冠以“穷亲戚”这个总标题。

《邦斯舅舅》译竣于一九五二年二月，同年五月由上海平明出版社出版。

《傅雷译文集》收入《邦斯舅舅》时，曾据初版本，并参照人文一九六三年四月“根据平明出版社纸版重印”本上译者本人所作改正排校。

本书现据安徽文艺出版社《傅雷译文集》第六卷、辽宁教育出版社《傅雷全集》第六卷，以及江苏文艺出版社《傅译巴尔扎克代表作（一）——邦斯舅舅》二〇一一年版校订排印。

本卷目录

第十卷出版说明

巴尔扎克

邦斯舅舅 / 1

巴尔扎克

邦斯舅舅

Honoré de Balzac
LE COUSIN PONS

Edition “Classiques Garnier”, Paris 1950

插图作者: **Charles Huard**(查理·于阿)
木刻作者: **Pierre Gusman**(比哀·居斯芒)
(按照 **Louis Conard** 书店全集本, Paris 1949)

目录

一、一个帝政时代的老骨董	7
二、一套少见的服装	11
三、一个得罗马奖的人的下场	13
四、好事有时候是白做的	22
五、一对榛子钳	27
六、一个到处看得见的被剥削者	33
七、收藏家的得意	42
八、倒楣的舅舅不受欢迎	45
九、信手拈来的宝物	51
十、一个待嫁的女儿	57
十一、食客所受的百般羞辱,这不过是一例 ...	61
十二、男女门房的标本	64
十三、大为惊奇	72
十四、两只鸽子的寓言成了事实	75
十五、一心想在遗嘱上有个名字	81
十六、德国人中的一个典型	84
十七、生在法兰克福的浪子会一变而为	

百万富翁的银行家	88
十八、发财的经过	94
十九、从扇子说起	96
二十、好日子回来了	103
二十一、一个妻子要多少开支	107
二十二、邦斯送了庭长太太一件比篷巴杜 夫人的扇子更名贵的艺术品	112
二十三、一个德国念头	117
二十四、空中楼阁	121
二十五、邦斯给结石压倒了	130
二十六、最后的打击	135
二十七、从忧郁变为黄疸病	142
二十八、黄金梦	145
二十九、骨董商的肖像	149
三十、西卜女人的第一次攻势	156
三十一、贞节的表现	160
三十二、论占卜星相之学	164
三十三、大课	174
三十四、一个霍夫曼传奇中的人物	177
三十五、懂画的人并不都在美术院	185
三十六、看门老婆子的唠叨与手段	191
三十七、一条美丽的手臂能有多少效果	196
三十八、初步的暗示	202
三十九、狼狈为奸	206

四十、狡猾的攻击	213
四十一、关系更密切了	217
四十二、巴黎所有初出道的人的历史	221
四十三、只要耐心等待,自会水到渠成	230
四十四、一个吃法律饭的	236
四十五、不大体面的屋子	240
四十六、律师的谈话是有代价的	246
四十七、弗莱齐埃的用意	253
四十八、西卜女人中了自己的计	259
四十九、西卜女人上戏院去	263
五十、生意兴隆的戏院	267
五十一、空中楼阁	276
五十二、容光焕发的弗莱齐埃	283
五十三、买卖的条件	289
五十四、给老嫗夫的警告	298
五十五、西卜女人叫屈	304
五十六、弱肉强食	310
五十七、许模克至诚格天	316
五十八、不可恕的罪恶	326
五十九、遗嘱人的妙计	333
六十、假遗嘱	339
六十一、大失所望	348
六十二、初次失风	354
六十三、荒唐的提议	360

六十四、梭伐女人再度出现	367
六十五、他这样的死了	372
六十六、看护女人趁火打劫	379
六十七、只有死人不受骚扰	383
六十八、巴黎的丧事是这样办的	387
六十九、老嫫夫的葬礼	395
七十、巴黎有多少人靠死人吃饭	399
七十一、继承开始,先得封门	402
七十二、干预人家的官司是危险的	410
七十三、三个穿黑衣服的人	414
七十四、弗莱齐埃的成绩	418
七十五、一个不大舒服的家	425
七十六、高狄沙的慷慨	429
七十七、夺回遗产的办法	433
结局	439

巴尔扎克

邦斯舅舅